



# MIG-DHL

Migrants Digital Health Literacy

## Manuel

### Module 1

Qu'est-ce que la

*Digital Health Literacy* (littératie en santé numérique)?

#### Auteurs:

Carlos Serra, UVEG; Jenny Wielga, IAT



Co-funded by the  
Erasmus+ Programme  
of the European Union

Le soutien de la Commission européenne à la production de cette publication ne constitue pas une approbation de son contenu, qui n'engage que ses auteurs, et la Commission ne peut être tenue responsable de l'usage qui pourrait être fait des informations qu'elle contient. Numéro de projet : 2020-1-DE02-KA204-007679.



Co-funded by the  
Erasmus+ Programme  
of the European Union



Le présent Manuel du Module 1 fait partie du projet MIG-DHL, composé de 6 modules d'apprentissage au total, développés dans le cadre du partenariat stratégique Erasmus+ **MIG-DHL- Migrants Digital Health Literacy** [Programme visant l'éducation des migrants en matière de santé numérique].

## Le contenu de la formation en résumé :

---

### Projet MIG-DHL

**Module 1 : Qu'est-ce que l'éducation en matière de santé [Digital Health Literacy], et pourquoi est-ce important ?**

Module 2 : Les principaux problèmes de santé à l'arrivée dans un nouveau pays

Module 3 : Les services nationaux de santé

Module 4 : Développer ses connaissances numérique

Module 5 : Découvrir les outils de santé numérique

Module 6 : Être actif dans l'environnement de la santé numérique

De plus amples informations sont disponibles sur le site : <https://mig-dhl.eu/>



Co-funded by the  
Erasmus+ Programme  
of the European Union



### Déclaration sur les droits d'auteur :



Ce support est sous licence internationale Creative Commons *Attribution – Non commerciale – Partage dans les mêmes conditions* [Attribution-NonCommercial-ShareAlike] 4.0.

Vous avez le droit de :

- partager: photocopier et redistribuer le support par tout moyen et sous toute forme
- modifier: réorganiser, transformer et utiliser le support comme base pour le développer

dans le respect des conditions suivantes :

- Attribution : Vous vous engagez à créditer comme il se doit ce support, à fournir un lien vers la licence et à indiquer tout changement effectué le cas échéant. Vous pouvez le faire dans les limites du raisonnable, mais vous ne pouvez en aucun cas laisser entendre que le concédant de la licence vous soutient, ni qu'il approuve votre utilisation de la licence.
- Non commerciale : Vous ne pouvez pas utiliser le support à des fins commerciales.
- Partage dans les mêmes conditions : Si vous réorganisez, transformez ou utilisez le support comme base pour le développer, vous vous engagez à distribuer vos contributions sous la même licence que le support original.



Co-funded by the  
Erasmus+ Programme  
of the European Union



## **Contenu**

Introduction	1
1. Qu'est-ce que la littératie en santé numérique et son importance	2
1.1 Le Programme ERASMUS+.	2
1.2 Concept de littératie en santé numérique	3
1.3 La pertinence de la Digital Health Literacy pour les migrants	6
Bibliographie	8



Co-funded by the  
Erasmus+ Programme  
of the European Union



**MIG-DHL**  
Migrants Digital Health Literacy

## Introduzione

Le manuel suivant fait partie de l'accomplissement intellectuel 2 du projet MIG-DHL. Ce manuel couvre les six modules:

- 1) **Qu'est-ce que l'éducation en matière de santé [Digital Health Literacy]?**
- 2) Les principaux problèmes de santé à l'arrivée dans un nouveau pays
- 3) Les services nationaux de santé
- 4) Développer ses connaissances numérique
- 5) Découvrir les outils de santé numérique
- 6) Être actif dans l'environnement de la santé numérique

Le manuel s'adresse spécifiquement aux formateurs et aux collaborateurs (travailleurs sociaux, de santé, etc.) dans le but de pouvoir leur apporter une connaissance plus approfondie des sujets abordés dans les sessions de formation. De plus, le formateur est prêt à répondre à des questions plus détaillées que les informations fournies dans le matériel de formation. Par conséquent, ce manuel fournit des connaissances plus approfondies et des liens vers des ressources supplémentaires liées au contenu, principalement pour les formateurs, mais bien sûr aussi pour toutes les autres personnes qui souhaitent en savoir plus sur les sujets.

La structure du manuel est orientée vers la structure du programme de formation. Chaque module comporte un chapitre d'environ 6 à 8 pages.

Ce manuel contient des informations relatives au module 1, **Qu'est-ce que la littératie en santé numérique et sa pertinence**. Par conséquent, vous trouverez ici les informations théoriques nécessaires pour soutenir les contenus et les activités de DPTA\_1.

Le module 1 a un caractère clairement introductif et vise à présenter le contenu du cours de manière pratique, afin qu'il soit attrayant pour ceux qui l'abordent. Le contenu de ce manuel fournit une brève introduction au programme Erasmus +, un aperçu du concept de littératie numérique en santé et pourquoi cela peut être pertinent pour les migrants.



Co-funded by the  
Erasmus+ Programme  
of the European Union



**MIG-DHL**  
Migrants Digital Health Literacy

## **1. Qu'est-ce que la littératie en santé numérique et sa pertinence.**

### **1.1 Le Programme ERASMUS+.**

Erasmus + est le programme de l'UE dans les domaines de l'éducation, de la formation, de la jeunesse et du sport pour la période 2021-2027. L'éducation, la formation, la jeunesse et le sport sont des secteurs clés qui accompagnent les citoyens dans leur développement personnel et professionnel. Une éducation et une formation inclusives et de haute qualité, ainsi que l'apprentissage informel et non formel, finissent par doter les jeunes et les participants de tous âges des qualifications et des compétences nécessaires à une participation significative à la société démocratique, à la compréhension de l'interculturel et à une transition réussie sur le marché du travail. En s'appuyant sur le succès du programme au cours de la période 2014-2020, Erasmus + renforce ses efforts pour augmenter les opportunités offertes à davantage de participants et à un plus large éventail d'organisations, en se concentrant sur son impact qualitatif et en contribuant à des sociétés plus inclusives et cohésives, plus attentives à la problématique environnementale et à la formation numérique.

Comme l'a montré la pandémie de COVID-19, l'accès à l'éducation s'avère plus que jamais essentiel pour assurer une reprise rapide tout en favorisant l'égalité des chances pour tous. Dans le cadre de ce processus de relance, le programme Erasmus + porte sa dimension inclusive vers un nouvel horizon, soutenant les opportunités de développement personnel, socio-éducatif et professionnel des personnes en Europe et ailleurs, dans le but de ne laisser personne de côté. Afin d'accroître l'impact qualitatif de ses actions et d'assurer l'égalité des chances, le programme s'adressera plus et mieux à des personnes d'âges différents et de milieux culturels, sociaux et économiques différents.

L'objectif principal du programme est de se rapprocher des personnes ayant moins d'opportunités, y compris les personnes handicapées et les immigrés, ainsi que les citoyens de l'UE vivant dans des zones reculées ou rencontrant des difficultés socio-économiques. De cette manière, le programme encouragera également ses participants, en particulier les jeunes, à s'engager et à apprendre à participer à la société civile, en les sensibilisant aux valeurs communes de l'Union européenne.



Co-funded by the  
Erasmus+ Programme  
of the European Union



**MIG-DHL**  
Migrants Digital Health Literacy

Le programme continuera à autonomiser les jeunes et à encourager leur participation à la vie démocratique, notamment en soutenant des activités liées à l'Année européenne de la jeunesse 2022, annoncée dans le discours sur l'état de l'Union de septembre 2021. En outre, le développement des compétences et compétences et compétences numériques dans des secteurs d'avenir, tels que la lutte contre le changement climatique, les énergies propres, l'intelligence artificielle, la robotique, l'analyse de données massives, etc. elle est essentielle pour une future croissance durable et la cohésion de l'Europe. Le programme peut apporter une contribution significative en stimulant l'innovation et en comblant le fossé des connaissances, des aptitudes et des compétences présentes dans les différents espaces européens. Les entreprises de l'UE doivent devenir plus compétitives grâce au talent et à l'innovation. Cet investissement dans les connaissances, les compétences et l'expertise bénéficiera aux individus, aux institutions, aux organisations et à la société dans son ensemble, contribuant à une croissance durable et garantissant l'équité, la prospérité et l'inclusion sociale en Europe et au-delà.

Au sein du programme ERASMUS+, l'**Action clé 2: Coopération entre organisations et institutions**, doit conduire au développement, au transfert et/ou à la mise en œuvre de pratiques innovantes au niveau organisationnel, local, régional, national ou européen. Les projets financés au titre de cette action clé sont également susceptibles d'avoir un impact positif sur les personnes impliquées directement ou indirectement dans les activités, comme une augmentation du niveau de compétence numérique. Par conséquent, l'impact de cette action clé devrait être, entre autres, une meilleure fourniture et évaluation des compétences de base et transversales, en particulier: l'esprit d'entreprise, les compétences sociales, civiques, interculturelles et linguistiques, la pensée critique, les compétences numériques et l'alphabétisation médiatique.

## **1.2 Concept de littératie en santé numérique**

La principale définition de la littératie en santé numérique, également utilisée par l'Organisation mondiale de la santé (OMS, 2017), est celle développée par Norman et Skinner. Selon cette définition, la littératie en santé numérique est définie comme « [...] la capacité de



rechercher, de trouver, de comprendre et d'évaluer des informations sur la santé à partir de sources électroniques et d'appliquer les connaissances acquises pour traiter ou résoudre un problème de santé » (Norman et Skinner , 2006).

Cette définition donne une première idée de la signification de Digital Health Literacy. Pour mieux comprendre le concept, il convient de jeter un œil aux différentes compétences qui y sont incluses. Il existe six types différents de « littératie » qui sont regroupés sous le terme de littératie en santé numérique : 1) littératie traditionnelle 2) littératie en santé 3) littératie informationnelle 4) littératie scientifique 5) littératie médiatique 6) littératie informatique (Norman et Skinner, 2006) .

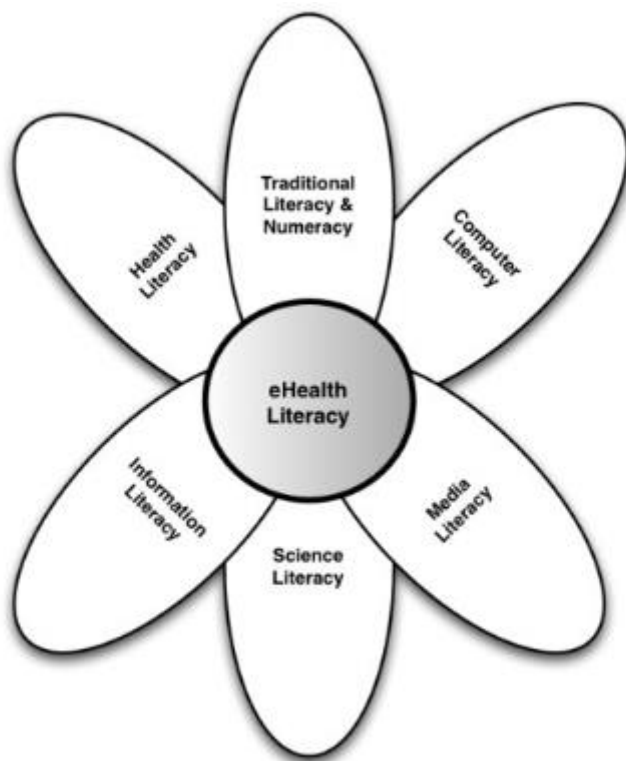


Figure 1 : Modèle d'alphabétisation et de santé (Norman e Skinner, 2006)

Dans le projet MIG-DHL, nous nous sommes basés sur cette définition et, surtout, sur les dimensions de Digital Health Literacy proposées par van der Vaart & Drossaert (van der Vaart & Drossaert, 2017). Dans leur article, Development of the Digital Health Literacy Instrument:





Co-funded by the  
Erasmus+ Programme  
of the European Union



**MIG-DHL**  
Migrants Digital Health Literacy

Measuring a Broad Spectrum of Health 1.0 and Health 2.0 Skills, les auteurs identifient et décrivent 7 dimensions différentes de la littératie en santé numérique, sous la forme suivante:

**(1) Compétences opérationnelles:** savoir utiliser l'ordinateur et le navigateur *Internet*; utiliser le clavier de l'ordinateur (par exemple, être capable de taper des mots); utiliser la souris (par exemple, savoir positionner le curseur dans le bon champ ou savoir cliquer); utiliser des boutons ou des liens et des hyperliens sur des sites Web.

**(2) Compétences en navigation:** savoir naviguer et s'orienter sur le Web; par exemple, ne perdez pas de vue votre position sur un site Web ou sur Internet ; savoir revenir à une page précédente ; cliquez sur un hypertexte et voyez ce qui était attendu, pas quelque chose de différent.

**(3) Compétences en recherche d'informations:** savoir utiliser les bonnes stratégies de recherche; savoir utiliser les mots de recherche ou les requêtes appropriés pour trouver les informations que vous recherchez; pouvoir faire un choix parmi toutes les informations trouvées; trouver les informations exactes que vous recherchez.

**(4) Évaluer la fiabilité des informations sur le net:** décider si les informations sont fiables ou non; décider si les informations sont rédigées à des fins commerciales (par exemple, par des personnes essayant de vendre un produit); consultez différents sites Web pour voir s'ils fournissent les mêmes informations.

**(5) Déterminer la pertinence des informations en ligne:** décider si les informations trouvées s'appliquent à vous; appliquer les informations trouvées dans votre vie quotidienne; savoir comment utiliser les informations trouvées pour prendre des décisions concernant votre santé (par exemple, sur la nutrition, les médicaments ou pour décider de demander ou non l'avis d'un médecin).

**(6) Ajouter votre propre contenu aux plateformes et applications Web:** par exemple, pour formuler clairement votre question ou préoccupation concernant les problèmes de santé; être capable d'exprimer son opinion, ses pensées ou ses sentiments par écrit; être capable d'écrire votre message en tant que tel, afin que les gens comprennent exactement ce que vous voulez dire.



Co-funded by the  
Erasmus+ Programme  
of the European Union



**MIG-DHL**  
Migrants Digital Health Literacy

**(7) Protéger et respecter la vie privée lors de l'utilisation d'Internet:** par exemple, avoir du mal à juger qui peut lire lorsque vous publiez un message sur un forum public ou sur les réseaux sociaux, partager (intentionnellement ou non) vos informations privées (par exemple, nom ou adresse) ; partager (intentionnellement ou non) les informations privées de quelqu'un d'autre.

### **1.3 La pertinence de la Digital Health Literacy pour les migrants**

L'inclusion numérique se définit par trois aspects fondamentaux: être capable d'accéder à un appareil numérique et à internet et avoir des compétences dans l'utilisation de ces deux outils. Il ne suffit pas d'avoir un ordinateur et un accès à Internet pour qu'une personne fasse l'expérience de « l'inclusion sociale » par le biais du numérique, mais encore faut-il qu'elle sache utiliser ces deux outils. Pour cette raison, des personnes peuvent être socialement exclues car si elles ne connaissent pas les procédures télématiques et le fonctionnement des nouvelles technologies, cela peut limiter le développement de leur plein potentiel et donc rendre difficile leur intégration dans la société. C'est à ce stade que les personnes peuvent vivre des processus d'exclusion et de dépendance vis-à-vis de ceux qui connaissent les outils informatiques et peuvent facilement consulter et demander certains types de services, en particulier ceux qui ne peuvent être demandés qu'en ligne. Cette dépendance peut conduire les personnes à payer pour être aidées à effectuer les démarches télématiques dont elles ont besoin alors que celles-ci ne devraient avoir aucun coût (Parra et Vásquez, 2020).

**Cela est évident dans le cas des immigrants, car le manque de connaissances numériques représente un obstacle supplémentaire à leur pleine inclusion sociale. En particulier, une dynamique d'exclusion peut affecter des groupes dont la situation socio-économique et culturelle est telle qu'ils ne peuvent accéder à divers procédés numériques par manque d'outils, de connaissance de leur fonctionnement ou encore simplement de la langue dans laquelle l'information est véhiculée.** Pour cette raison, il est courant que les immigrants se tournent vers des associations de compatriotes essayant de surmonter ce manque de connaissance de la technologie et de faciliter les procédures télématiques nécessaires à leur situation, mais ils découvrent que le niveau même des technologies de l'information et de la communication utilisé par les associations d'immigrants est assez faible, avec seulement 46 %



Co-funded by the  
Erasmus+ Programme  
of the European Union



**MIG-DHL**  
Migrants Digital Health Literacy

de toutes les associations de ce type ayant des modalités de présence sur le Web (Parra et Vásquez, 2020).

La pertinence de cette forme de littératie numérique dans le domaine de la santé a été démontrée par des études récentes, qui ont mis en évidence la façon dont les compétences autoévaluées des personnes en matière d'utilisation de l'information en ligne peuvent effectivement affecter leur santé, la qualité des soins de santé et l'accès aux services, et que le manque de telles compétences peut entraîner divers problèmes dans ces domaines. Hsu et al. (Hsu et al., 2014) ont constaté que les compétences en santé numérique peuvent être associées à divers types de bonnes pratiques de santé, comme avoir une alimentation saine ou faire de l'exercice régulièrement. Neter et Brainin (Neter & Brainin, 2012) ont établi un lien entre la littératie en santé numérique et la présence de maladies chroniques, soulignant comment une plus grande littératie de ce type garantit une capacité perçue d'autogestion et une meilleure compréhension de son état de santé, de ses symptômes et des traitements optionnels.

**Avertissement:** les références et sources d'information utilisées dans la construction des matériaux proviennent, en général, de l'OMS, de la Commission européenne et de sources et ressources spécialisées dans chacun des pays membres du consortium. Pour plus d'informations, consultez le formulaire 5.



Co-funded by the  
Erasmus+ Programme  
of the European Union



**MIG-DHL**  
Migrants Digital Health Literacy

### Bibliographie

Commissione europea (2022). Guida al programma ERASMUS +. Versione 2.

Hsu W, Chiang C, Yang S. El efecto de los factores individuales en los comportamientos de salud entre los estudiantes universitarios: los efectos mediadores de la alfabetización eHealth. *J Med Internet Res* 2014;16(12):e287 [FREE Full text] [doi: 10.2196/jmir.3542] [Medline:25499086]

Neter E, Brainin E. eHealth literacy: extending the digital divide to the realm of health information. *J Med Internet Res* 2012 Jan;14(1):e19 [FREE Full text] [doi: 10.2196/jmir.1619] [Medline: 22357448]

Norman, C.; Skinner, H. (2006). eHealth Literacy: Essential Skills for Consumer Health in a Networked World. *J Med Internet Res* 8(2):e9. DOI: 10.2196/jmir.8.2.e9

Parra, J. C. T., y Vásquez, J. E. T. (2020). Uso de redes sociales y brecha digital en el tejido asociativo inmigrante en España. *TERRA: Revista de Desarrollo Local*, (7), 263- 284.

van der Vaart, Rosalie y Drossaert, Constance. (2017). Desarrollo del instrumento de alfabetización sanitaria digital: Midiendo un amplio espectro de habilidades de salud 1.0 y salud 2.0. *Revista de investigación médica en Internet*. 19. e27. 10.2196/jmir.6709.

Organización Mundial de la Salud [OMS]. 2017. *Digital Health Literacy*. [https://www.who.int/global-coordination-mechanism/working-groups/digital\\_hl.pdf](https://www.who.int/global-coordination-mechanism/working-groups/digital_hl.pdf)